

DANIEL 5 ayat 1

DANIEL 5 VS 1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

¹ Belshazzar the king made a ‘great’ feast (a *rab* feast...) to a thousand of his lords. (WOW!) **And drank wine before the thousand.** (O-kay! And things don’t change much, but it certainly sounds like the typical lavish excess and waste found in government. Doesn’t it?)

² Belshazzar, while he tasted the wine (probably guzzling and burping... and impressing his guests, of course!)

(Now... friends don’t let friends drive drunk! And you know that government generated public prattle... sounds a little sanctimonious. Doesn’t it? And if you think about it... it sounds like politicians know their constituents... who hate ‘em... and would let them drive drunk. Probably let ‘em all drive drunk!

But back to Belshazzar... I’m sure he had his public handlers... and charioteer ready!)

(And we read...)

And whiles he tasted the wine, commanded to bring the golden and silver vessels which his father... (Now, in Hebrew and Chaldea, they have NO word for ‘grand-father’... but we know according to archaeology, Belshazzar’s mother was Nebuchadnezzar’s daughter.)

And while he still tasted the wine, he commanded to bring the golden and silver vessels which his grand-father Nebuchadnezzar had taken out of the temple which was in Jerusalem. (And why did he do that? Sounds like some sort of prideful monkey business is going on.

¹ Raja Belsyazar mengadakan perjamuan yang ‘besar’ (perjamuan yang *rab*...) untuk para pembesarnya, seribu orang jumlahnya. (WOW!) **dan di hadapan seribu orang itu ia minum-minum anggur.**(O-kay! Banyak yang tidak berubah. Dan jelas itu kedengaran seperti tindakan pemerintah sekarang yang suka menghambur-hamburkan dan memboroskan dana, bukan?)

² Dalam kemabukan anggur, Belsyazar (mungkin sambil menengak minuman dan bersendawa... dan membuat terkesan para tamunya, tentu saja!)

-(Nah... seorang teman tidak akan membiarkan teman yang lain mengemudi dalam keadaan mabuk! Saudara tahu bahwa pemerintah sekarang mengeluarkan aturan yang mirip ocehan...jangan begini, jangan begitu!, yang terdengar sedikit sok suci, bukan begitu? Dan kalau dipikir-pikir... kedengarannya para politikus mengenal siapa yang memilih mereka... yang membenci mereka... dan karena itu ingin membiarkan mereka, mungkin mereka semuanya, mengemudi dalam keadaan mabuk! Tapi kembali ke Belsyazar... Saya yakin dia punya tim penasihatnya sendiri... dan kusir yang siap mengantarnya! (jadi dia tidak perlu mengemudi sendiri dalam keadaan mabuk!)
(Dan kita membaca...)

-Dan dalam kemabukan anggur, Belsyazar menitahkan orang membawa perkakas dari emas dan perak yang telah diambil oleh Nebukadnezar, ayahnya... (Nah, dalam bahasa Ibrani dan Kasdim (Aram), mereka TIDAK memiliki kata untuk ‘kakek’... tapi kita tahu bahwa menurut arkeologi, ibu dari Belsyazar adalah putri dari Nebukadnezar.)

-Dan masih dalam kemabukan anggur, Belsyazar menitahkan orang membawa perkakas dari emas dan perak yang telah diambil oleh Nebukadnezar, kakeknya, dari dalam Bait Suci di Yerusalem. (Dan mengapa ia melakukan itu? Kedengarannya dia ingin melakukan suatu kegiatan bodoh dan kurang ajar di sini.

DANIEL 5 ayat 1

DANIEL 5 VS 1

You know, brilliant morons in power. Why did he do that?)

(We read...)

that the king, and his princes, his wives, and his concubines (his girlfriends), might drink therein. (Belshazzar sounds like a real party animal! Whoo! A real stupid party animal... and probably a little drunk... party animal. Doesn't he?)

(And we read...)

³ **Then they brought the golden vessels that were taken out of the temple of the house of God which was at Jerusalem;**

and the king, and his princes, his wives, and his concubines, (his girlfriends...) drank in them. (PAR-TEEE! ... yee-awh!! BRRR-P!)

⁴ **They drank wine, and praised the gods of gold, and of silver, of brass, of iron, of wood, and of stone.** (So they are people who only praise... and prize... what they see; and they probably weren't seeing that clearly. Oh, they had sight! They obviously had NO... insight!)

(And we read...)

⁵ **In the same hour came forth fingers of a man's hand, and wrote over against the candlestick.** (It sounds like... by the brightest light in the banquet hall, so everyone could see.)

(And these fingers...) **wrote over against the candlestick upon the plaster of the wall of the king's palace.** (I mean... this hand was graffiti-ing the king's wall!)

And the king saw the part of the hand that wrote.

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Saudara tahu sendirilah, bagaimana kalau orang-orang bodoh dan dungu memegang kekuasaan. Mengapa ia melakukan itu?)

(Kita membaca...)

supaya raja dan para pembesarnya, para isteri dan para gundik mereka (pacarpacarnya), minum dari perkakas itu. (Belsyazar terdengar seperti seorang penggila pesta sejati! Whoo! Penggila pesta yang benar-benar bodoh... dan mungkin sedang sedikit mabuk... Bukan begitu?)

(Dan kita membaca...)

³ **Kemudian dibawalah perkakas dari emas dan perak itu, yang diambil dari dalam Bait Suci, Rumah Allah di Yerusalem,**

-lalu raja dan para pembesarnya, para isteri dan para gundik mereka (pacarpacarnya...) minum dari perkakas itu. (PESSSS-TAAAAA!... yii-hah!! BRRR-P!)

⁴ **Mereka minum anggur dan memuji-muji dewa-dewa dari emas dan perak, tembaga, besi, kayu dan batu.** (Jadi mereka ini adalah orang-orang yang hanya memuji... dan menghargai... apa yang mereka lihat. Dan ada kemungkinan mereka tidak melihat sejelas itu. Oh, mereka memang punya mata! Tetapi jelas mereka TIDAK... mempunyai mata hati!)
(Dan kita membaca...)

⁵ **Pada waktu itu juga tampaklah jari-jari tangan manusia menulis di depan kaki dian.** (Kedengarannya seperti... di dekat cahaya yang paling terang di gedung perjamuan itu, sehingga semua orang bisa melihat.)

-(Dan jari-jari ini...) menulis pada kapur dinding istana raja, di depan kaki dian. (Ya... tangan ini mencoret-coret dinding sang raja!)

dan raja melihat punggung tangan yang sedang menulis itu.

DANIEL 5 ayat 1

DANIEL 5 VS 1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

(Now it sounds like the party came to a screeching halt! because we read...)

“Then the king's countenance was changed. (I bet his bright and cheery face sagged a little.)

and his thoughts troubled him. (They terrified him. I bet he said, Oh crap! And you know with the power of suggestion unleashed, we read...)

so that the joints of his loins were loosed.

(Don't you love the King James'? But let me translate. Now, he sort of sobered up; but he crapped his pants! And probably peed... therein, too! And I love the King James'),

and his knees smote one against another. (They started knocking.)

(And apparently, the party was over, because we read...)

“The king cried aloud to bring in the astrologers, the Chaldeans, and the soothsayers. (Apparently, they hadn't been invited to the party!)

And the king spake, and said to the wise. (Actually, he probably slurred... to the wise teachers) of Babylon.

(Whoereshurethewrtinshintershuntherof... let me translate:) **Whoever shall read this writing, and show me the interpretation thereof,**

(Shlklogarlicyehhachnarouhenck... His what? Oh....) **shall be clothed with scarlet, and have a chain of gold about his neck,**

(Kedengarannya pesta itu sekarang berhenti secara mendadak! Karena kita membaca...)

“Lalu raja menjadi pucat. (Saya yakin wajahnya yang semula cerah ceria sekarang menjadi sedikit kendor.)

dan pikiran-pikirannya menggelisahkan dia. (Pikiran-pikirannya membuat dia ketakutan. Saya yakin dia mengumpat, Oh sial! Saudara tahu, bagaimana dampak dari sugesti, dan kita membaca...)

-sendi-sendik pangkal pahanya menjadi lemas.

(Bagus bukan terjemahan King James itu? Tapi biar saya terjemahkan. Sekarang, sang raja sudah mulai sadar. Tapi ia buang air besar di celana! Dan mungkin pipis...juga! Tapi saya suka terjemahan King James),

-dan lututnya berantukan. (Lututnya mulai gemetaran sehingga berantukan.)

(Dan rupa-rupanya, pesta sudah berakhir, karena kita membaca...)

“Kemudian berserulah raja dengan keras, supaya para ahli jampi, para Kasdim dan para ahli nujum dibawa menghadap. (Rupa-rupanya, mereka tidak diundang ke pesta!)

-Berkatalah raja kepada para orang bijaksana. (Sebenarnya, mungkin ia bergumam... kepada guru-guru yang bijaksana) di Babel itu.

-(Setiorangangdapmemtlidada memmakepaku... Biar saya terjemahkan:) Setiap orang yang dapat membaca tulisan ini dan dapat memberitahukan maknanya kepadaku, (Kepakeikepakadakaugu,akadikaranemas... dia akan apa? Oh...) **kepadanya akan dikenakan pakaian dari kain ungu, dan lehernya akan dikalungkan rantai emas,**

DANIEL 5 ayat 1

DANIEL 5 VS 1

(Ashlbeturdrulkee...) **and shall be the third ruler in the kingdom.** (PP better than BS... political promises from the drunk guy... sitting in his crapped pants!)

(And we read...)

8 Then came in all the king's wise guys: but they could not read the writing, nor make known to the king the interpretation thereof.

9 Then was king Belshazzar (sitting there in his loosed loins...) greatly troubled,

(And though his pants weren't changed...)

his countenance was changed in him (like sitting there clueless...),

and his lords were astonished. (They were speechless, but what a sight to behold!)

10 Now the queen (the Queen Mother... Nebuchadnezzar's daughter...)

by reason of the words of the king and his lords came into the banquet house. (In other words, when all else fails... call Ma-ma!)

and the Queen Mother... **spake and said,** (snff... snff-snff!! Whoah!!! King!! I mean...)

O king... (snff-snff!!) **live forever: let not thy thoughts trouble thee,** (snff-snff!!)

nor let thy countenance be changed. (Yet, being a good mother, I'm sure she said, But do something about the pants!!)

(And we read...)

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

11 There is a man in thy kingdom, in whom is the spirit of the holy gods;

(Dadidalkeriakamemkesebrantiga...) **dan di dalam kerajaanku ia akan mempunyai kekuasaan sebagai orang ketiga.** (PP (Planning & Programming) lebih baik daripada BS (Budgeting System)... janji-janji politik dari orang yang mabuk... yang duduk dengan celananya yang penuh ee!)

(Dan kita membaca...)

8 Tetapi semua orang bijaksana dari raja, yang telah datang menghadap, tidak sanggup membaca tulisan itu dan tidak sanggup memberitahukan maknanya kepada raja.

9 Sesudah itu hati raja Belsyazar (yang sedang duduk di sana dengan pangkal pahanya yang lemas ...) **sangatlah cemas,**

-**Dan meskipun celananya belum berubah tetapi mukanya...)**

-dan ia menjadi pucat (duduk termenung di sana, tanpa tahu apa yang harus diperbuat...), **-juga para pembesarnya terperanjat.** (Mereka tidak bisa berkata-kata, tapi sungguh suatu pemandangan yang aneh untuk dilihat!)

10 Sekarang sang permaisuri (sang Ibu Ratu... putri dari Nebukadnezar...)

karena perkataan raja dan para pembesarnya itu masuklah permaisuri ke dalam ruang perjamuan. (Dengan kata lain, kalau semua yang lain gagal... panggil saja Mamah!)

-berkatalah ia, sang Ibu Ratu... (snff... snff-snff!! Whoah!!! Raja!! Maksud saya...)

-Ya raja... (snff-snff!!) **kekallah hidup tuanku!** Janganlah pikiran-pikiran tuanku menggelisahkan tuanku, (snff-snff!!)

-dan janganlah menjadi pucat. (Tetapi sebagai ibu yang baik, saya yakin dia berkata, tapi coba lakukan sesuatu dengan celanamu!!)

(Dan kita membaca...)

DANIEL 5 ayat 1

DANIEL 5 VS 1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

¹¹ sebab dalam kerajaan tuanku ada seorang yang penuh dengan roh para dewa yang kudus;

and in the days of thy grand-father light and understanding and wisdom, like the wisdom of the gods, was found in him; whom the king Nebuchadnezzar... uh! thy GRAND-father...

(and the Queen Mother seems to keep repeating herself. Is her son a little tipsy and not focusing? Hello!! I repeat...),

the king, thy grand-father... (this man he) made Master of the magicians, astrologers, Chaldeans, and soothsayers;

¹² Forasmuch as an excellent spirit, and knowledge, and understanding, interpreting of dreams, and showing of hard sentences, and dissolving of doubts, were found in the same Daniel, whom the king named Belteshazzar:

now let Daniel be called, and he will show you the interpretation.

¹³ Then was Daniel brought in before the king. And the king spake (now... I'm sure he was sobering up)

and the king spake and said unto Daniel, Art thou that Daniel, which art of the children of the captivity of Judah, whom the king my grand-father brought out of Jewry?

(And with a drunken smile on his rosy face, I bet he said...)

¹⁴ Yelp! I've even heard of thee, that the spirit of the gods is in thee, and that light

and understanding and excellent wisdom is found in thee.

dalam zaman kakek tuanku ada terdapat pada orang itu kecerahan, akal budi dan hikmat yang seperti hikmat para dewa. Ia telah diangkat oleh raja Nebukadnezar, eh...KAKEK tuanku...

(dan sang Ibu Ratu tampak terus mengulangi kata-katanya sendiri. Apakah anaknya sedikit mabuk dan tidak fokus? Halo!! Saya ulangi lagi ya...),

telah diangkat oleh raja Nebukadnezar, kakek tuanku... (orang ini) menjadi kepala orang-orang berilmu, para ahli jampi, para Kasdim dan para ahli nujum;

¹² karena pada orang itu terdapat roh yang luar biasa dan pengetahuan dan akal budi, sehingga dapat menerangkan mimpi, menyingskapkan hal-hal yang tersembunyi dan menguraikan kekusutan, yakni pada Daniel yang dinamai Beltsazar oleh raja:

Baiklah sekarang Daniel dipanggil dan ia akan memberitahukan maknanya.

¹³ Lalu dibawalah Daniel menghadap raja. Bertanyalah raja kepada Daniel (sekarang... saya yakin dia sudah mulai sadar)

Bertanyalah raja kepada Daniel: "Engkaukah Daniel itu, salah seorang buangan yang telah diangkat oleh raja, kakekku, dari tanah Yehuda?

(Dan dengan senyuman mabuk di wajahnya yang memerah, saya yakin dia berkata...)

¹⁴ Yap! Telah kudengar tentang engkau, bahwa engkau penuh dengan roh para

DANIEL 5 ayat 1

DANIEL 5 VS 1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

dewa, dan bahwa padamu terdapat kecerahan, akal budi dan hikmat yang luar biasa.

15 And now the wise, the astrologers, have been brought in before me, that they should read this writing, and make known unto me the interpretation thereof:

but they could not show the interpretation of the thing:

16 And I have heard of thee, that thou canst make interpretations, and dissolve doubts:

now if thou canst read the writing, and make known to me the interpretation thereof, thou shalt be clothed with scarlet. (You know... like the color of the cardinals. No, not the bird-brains... the roman clerics. Well... come to think of it, yeah! Like those that flutter around that confession. You can dress like them, Daniel! Hickup!)

Thou shalt be clothed with scarlet (Ooh!!), and shall have a chain of gold about thy neck (WOW!),

and shall be the third ruler in the kingdom.

And in the 1800's, archaeologists found that Belshazzar, the son... was made co-regent with his father, Nabonidus. And Belshazzar sitting there with 'loosed loins' is offering the one who can interpret to be the third ruler in the kingdom. Yiiiek-up!

15 Kepadaku telah dibawa orang-orang bijaksana, para ahli jampi, supaya mereka membaca tulisan ini dan memberitahukan maknanya kepadaku:

tetapi mereka tidak sanggup mengatakan makna perkataan itu:

16 Tetapi telah kudengar tentang engkau, bahwa engkau dapat memberikan makna dan dapat menguraikan kekusutan:

Oleh sebab itu, jika engkau dapat membaca tulisan itu dan dapat memberitahukan maknanya kepadaku, maka kepadamu akan dikenakan **pakaian dari kain ungu**. (Suadara tahu... seperti warna pakaian para kardinal. Bukan, bukan kardinal jenis burung... tetapi imam-imam Roma. Jadi, coba pikirkan... Ya! Seperti mereka yang berjalan dengan jubah melambai di sekitar ruang pengakuan dosa itu. Kamu bisa berpakaian seperti mereka, Daniel! (lalu sang raja cegukan!)

maka kepadamu akan dikenakan pakaian dari kain ungu (Ooh!!), dan pada lehermu akan dikalungkan rantai emas (WOW!),

dan dalam kerajaan ini engkau akan mempunyai kekuasaan sebagai orang ketiga.

Dan pada tahun 1800-an, para arkeolog menemukan bahwa Belsyazar, sang anak... dijadikan bupati bersama-sama dengan ayahnya, Nabonidus. Dan Belsyazar, yang sedang duduk di sana dengan 'pangkal pahanya yang menjadi lemas', menawarkan kepada orang yang dapat menafsirkan mimpi itu kekuasaan sebagai orang

DANIEL 5 ayat 1

DANIEL 5 VS 1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

ketiga dalam kerajaannya. (Lalu sang raja pun cegukan lagi!)